

# Repair kit ♦ Jeu de réparation ♦ Reparatursatz Corredo di riparazione ♦ Conjunto de reparación

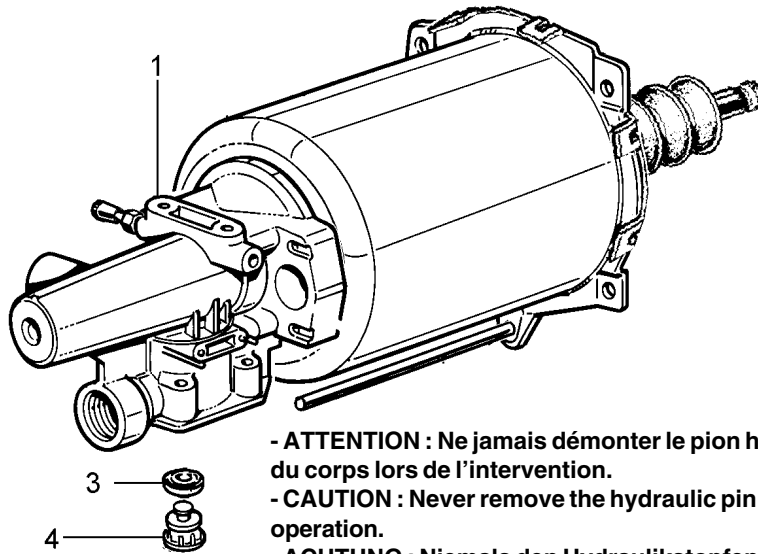
970 051 979 2

○ = Les pièces sont dans la pochette  
○ = Particolare contenuto nel corredo

Attention: Repair only by authorized workshop permitted!  
Attention: Réparation autorisée par les Distributeurs Agréés WABCO uniquement  
Achtung: Reparatur nur durch autorisierte Werkstätten zugelassen!  
Attenzione: È permessa la riparazione solo agli addetti dell'officina autorizzata!  
Atención: La reparación solo está permitida a talleres especializados.

für Geräte:  
for devices:  
pour appareils:  
per apparecchi:  
para aparatos:

970 051 303 0  
970 051 307 0  
970 051 402 0  
970 051 412 0  
970 051 414 0  
970 051 415 0  
970 051 418 0  
970 051 422 0 --> 425 0  
970 051 429 0  
970 051 430 0  
970 051 432 0  
970 051 435 0  
970 051 437 0 --> 440 0

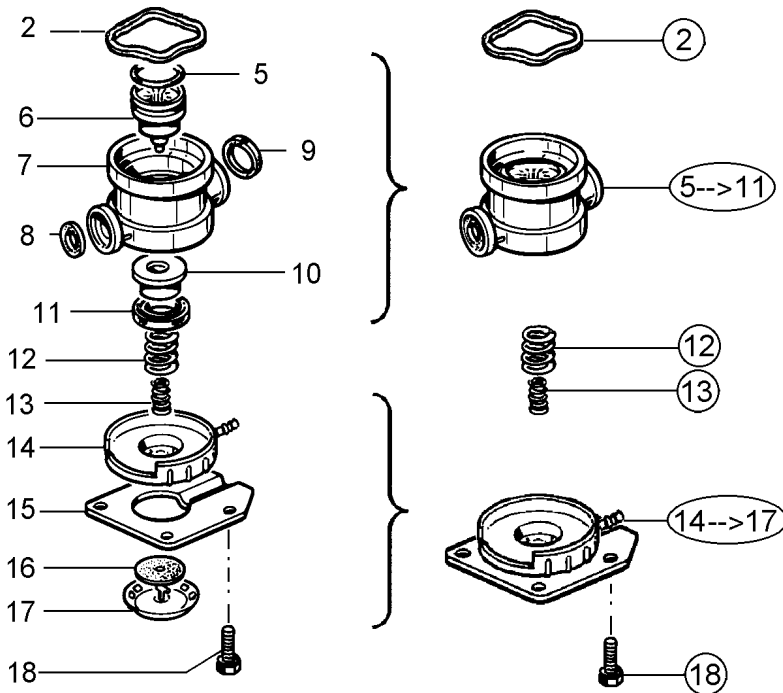


- ATTENTION : Ne jamais démonter le pion hydraulique (4) à l'intérieur du corps lors de l'intervention.  
- CAUTION : Never remove the hydraulic pin (4) inside body during the operation.  
- ACHTUNG : Niemals den Hydraulikstopfen Pos. 4 aus dem Innengehäuse Pos. 1 während der Montage entfernen  
- ATTENZIONE: Non rimuova mai il perno idraulico (4) all'interno del corpo durante il repairation.  
- PRECAUCIÓN: Nunca quite el perno hidráulico (4) dentro del cuerpo durante la operación.



**WARNING**

○ = These parts are included in the repair kit  
○ = Diese Teile sind im Reparatursatz enthalten  
○ = Estas piezas están incluidas en el conj. de reparación



- Ne pas oublier la rondelle ressort (2) de cartouche (Extraire l'ancienne)  
- Do not miss the spring washer (2) of the cartridge (Remove the previous one)  
- Federscheibe Pos. 2 auf dem Einsatz Pos. 5 - 7 nicht vergessen (Vorhergehende entfernen).  
- Non manchi la rondella di molla (2) della cartuccia (rimuova quello precedente)  
- No falte la arandela de resorte (2) del cartucho (quite el anterior)

- Montage des ressorts (12)(13) de la valve avec précaution : Centrage  
- Springs assembling (12)(13) from the valve have to do with care : Centering  
- Bei der Federmontage Pos. 12 und 13 in das Ventil sorgfältig auf die Zentrierung achten.  
- Le molle (12)(13) che montano dalla valvola riguardano cura : Concentrare  
- Los resortes (12)(13) que montan de la válvula tienen que hacer con cuidado: Centro

ATTENTION : Couple de serrage à respecter sur les 4 vis (18) = 7 N.m<sup>+3</sup><sub>-0</sub>  
CAUTION : Torque to be respected about the 4 screws (18) = 7 N.m<sup>+3</sup><sub>-0</sub>  
ACHTUNG : Anzugsmoment der 4 Schrauben M = 7 N.m<sup>+3</sup><sub>-0</sub>  
ATTENZIONE: Coppia di torsione da rispettare circa le 4 viti (18) = 7 N.m<sup>+3</sup><sub>-0</sub>  
PRECAUCIÓN: Esfuerzo de torsión que se respetará sobre los 4 tornillos (18) = 7 N.m<sup>+3</sup><sub>-0</sub>

The right of amendment is reserved © copyright: WABCO  
No part of this publication may be reproduced without our prior permission.  
Sous toute réserve de modifications © copyright: WABCO.  
Toute reproduction interdite sans autorisation préalable.  
Änderungen bleiben vorbehalten © Copyright: WABCO.  
Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit unserer Genehmigung.  
Con riserva di eventuali modifiche © copyright: WABCO.  
Questa pubblicazione non può essere riprodotta, senza la nostra.  
Reservado el derecho de modificación © copyright: WABCO.  
Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin el consentimiento previo.

**WABCO** Vehicle Control Systems  
An American Standard Company

826 101 414 3 (B) Edition 07.04